



دورة:
أسس صياغة وترجمة العقود

30 أغسطس - 10 سبتمبر 2026
عمان (الأردن)

أسس صياغة وترجمة العقود

رمز الدورة: PC12810 تاريخ الإنعقاد: 30 أغسطس - 10 سبتمبر 2026 دولة الإنعقاد: عمان (الأردن) - رسوم الإشتراك: Euro 6350

مقدمة البرنامج

في بيئة الأعمال الحديثة، تُعد العقود الركيزة الأساسية التي تنظم العلاقات التجارية والقانونية بين الأطراف. إن الفهم الدقيق والقدرة على صياغة وترجمة العقود بكفاءة يُمثل عاملاً حيوياً لضمان الحقوق وتجنب النزاعات القانونية.

تهدف هذه الدورة إلى تزويد المشاركين بالمعرفة الأساسية والمهارات العملية المتقدمة في صياغة العقود وترجمتها بدقة، بما يضمن الحفاظ على المعنى القانوني، وتحليل المخاطر، والتعامل مع الاختلافات الثقافية والقانونية بين اللغات المختلفة.

أهداف البرنامج

بنهاية البرنامج، سيكون المشاركون قادرين على:

- التعرف على المبادئ الأساسية للعقود وأنواعها المختلفة.
- تطوير مهارات صياغة العقود بلغة واضحة ودقيقة.
- تعزيز القدرة على ترجمة العقود بدقة مع الحفاظ على المعنى القانوني.
- تحليل العقود وتقييم المخاطر القانونية والتجارية.
- فهم تأثير الاختلافات الثقافية والقانونية على صياغة وترجمة العقود الدولية.

الفئات المستهدفة

- المحامون والمستشارون القانونيون.
- المترجمون القانونيون والمختصون في الترجمة القانونية.
- موظفو الإدارات القانونية في الشركات والمؤسسات.
- طلاب القانون والترجمة الراغبون في تطوير مهاراتهم العملية.
- أي شخص يسعى لإتقان صياغة وترجمة العقود بشكل مهني وفعال.

محاور البرنامج

اليوم الأول: مقدمة في العقود وأهميتها

- تعريف العقد وأنواعه المختلفة.
- الأسس القانونية للعقود وأهميتها في الأعمال.

اليوم الثاني: المكونات الأساسية للعقد

- العناصر الأساسية للعقود.
- كيفية صياغة الشروط والأحكام بدقة ووضوح.

اليوم الثالث: أساسيات صياغة العقود

- استخدام لغة واضحة ودقيقة في الصياغة.
- تجنب الأخطاء الشائعة في العقود.

اليوم الرابع: مقدمة في ترجمة العقود

- التحديات الرئيسية في ترجمة العقود القانونية.
- أساسيات الترجمة القانونية الدقيقة.

اليوم الخامس: تقنيات متقدمة في ترجمة العقود

- الأساليب والتقنيات الحديثة لترجمة النصوص القانونية.
- التعامل مع المصطلحات القانونية المعقدة.

اليوم السادس: تحليل العقود وتقييم المخاطر

- كيفية تحليل العقود وتحديد المخاطر المحتملة.
- استراتيجيات التفاوض والتعديل على العقود بفعالية.

اليوم السابع: الاختلافات الثقافية والقانونية في العقود

- فهم تأثير الاختلافات الثقافية على صياغة العقود.
- التعامل مع القوانين المحلية والدولية في السياق الدولي.

اليوم الثامن: ورشة عمل - صياغة عقد

- تطبيق عملي لصياغة عقد من البداية إلى النهاية.

اليوم التاسع: ورشة عمل - ترجمة عقد

- تدريب عملي لترجمة عقد مع مراعاة الدقة القانونية واللغة المهنية.

اليوم العاشر: مراجعة واختتام البرنامج

- تلخيص المفاهيم الرئيسية وتقديم أفضل الممارسات.
- نصائح لتطوير المهارات العملية في صياغة وترجمة العقود.
- تقييم المشاركين وإصدار شهادات المشاركة.